

La injusticia social en Latinoamérica desde la perspectiva de dos autores contemporáneos: García Márquez y B. Traven

*Social Injustice in Latin America from two contemporary authors:
García Márquez and B. Traven*

Amaranta Ortega Quiroga
amiztqm12@gmail.com

Licenciatura en Comunicación Pública
Universidad de Guadalajara
Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades

Recibido: diciembre de 2015
Aceptado: febrero de 2016



La literatura es una de las mejores riquezas desarrollada por la humanidad a lo largo de los siglos y es uno de los bienes humanos que cambia con más frecuencia, pero que nunca muere.

A lo largo de la historia, han existido muchos autores excepcionales y géneros espeluznantes; uno de ellos es la novela, que cuenta historias ficticias o a veces basadas en la propia realidad. La novela es un género muy extenso que describe sucesos con placer estético para cualquier tipo de público. Se representa en múltiples formas y de diferentes puntos de vista. Cada autor es libre de escribir a su manera el contenido de la misma.

En cada siglo se calificaba la calidad de la escritura de un autor de distinto modo y dependía mucho de la ideología de la época. Lo que en un momento se consideró malo, un siglo más tarde sería una obra maestra o en algunos casos, sucedía lo contrario.

Los trabajos de Bruno Traven, por ejemplo, son conocidos por dejar al lector alarmado y deseoso de saber más. Por otro lado, Gabriel García Márquez se apodera de la persona durante todo el libro y deja confundido y perturbado a su lector. De cierto modo, ambos escritores marcaron la historia en cada una de sus novelas y consiguieron bastantes seguidores.

Ellos narran la historia de la sociedad latinoamericana desde la perspectiva del pueblo y su sufrimiento. Cuentan cómo fueron oprimidos de maneras brutales e insensibles por dos fuerzas de poder diferentes contra las que es muy difícil luchar. Ambas nos hacen descubrir cómo el poder del más fuerte puede generar daños y repercusiones en el más débil. Al mismo tiempo,

nos hace descubrir y entender nuestra historia para crear una donde el desenlace pueda cambiar.

Cada escritor ha dejado en muchos de sus lectores ese sentimiento de remordimiento y preocupación sobre la realidad en la que vivimos. Sus obras pasan de generación en generación porque siempre hay algo importante en ellas que todo el mundo debe saber. Y por encima de todo, un latinoamericano siempre debe conocer la historia de su pasado porque de ahí, él debe crear su propia historia.

Hay una diferencia de medio siglo entre ambos autores. Lo triste es que la realidad es la misma. Cada uno narra desde su perspectiva la realidad que atacaba al mundo y al estilo de vida de la ciudadanía mientras ellos se encontraban con vida.

B. Traven

Si por algo puede reconocerse fácilmente al autor, es por haber tenido una vida rodeada de misterio. Nadie sabe exactamente cuál es su fecha de nacimiento debido a que él prefería que su vida fuera secreta, avergonzado de su historia. Hay quienes afirman que el escritor nació en febrero de 1882 en Swiebodzin, Polonia. Sin embargo, como siempre odió al nazismo, decidió tender un velo sobre su pasado. Es ahí donde comienza una vida repleta de enigmas. Así, aparece la teoría de que nació en Chicago, Estados Unidos, sin fecha exacta (Loubet, 1969).

Braumann (1985) afirma que Traven es un escritor híbrido, de esos que no desean pertenecer a una sola cultura. Vivió en distintas partes de Europa y América Latina, en los países que residió mucho tiempo fueron México y Estado Unidos.



Traven sentía una especie de relación amor-odio con E.U.A. Con el tiempo adquirió gusto por criticarlos, pero desde un tono irónico y humorístico (Braumann, 1985).

Traven tuvo gran influencia en la literatura alemana, aunque, sin duda, tenía un particular interés en América Latina. Por ello, escribió varias anécdotas que relatan los tiempos “indigenistas” y mucho acerca de la revolución mexicana; mismas que fueron publicadas en una imprenta alemana (Braumann, 1985). Sus obras fueron conocidas en México desde su llegada en 1923, pero fue exiliado tiempo después por las historias que aparecían en sus libros (Braumann, 1985; Loubet, 1969)

En 1957, el escritor se casó con Elena Luján. En su testamento nombra a su esposa heredera de todos los derechos y las representaciones que dejó pendientes. Se cree que ella falleció para marzo de 1969. (Loubet; Suárez, 1969)

Su obra más conocida es *El tesoro de la sierra madre* (1927), la cual fue llevada al cine por el Director John Huston en 1948. Las obras que destacan después de esta son: *El barco de la muerte* (1926), *La rosa blanca* (1929), *La rebelión de los colgados* (1935), *Macario* (1950) y *La carreta* (1952) (Braumann, 1985)

Desde mi perspectiva, la forma de escribir y relatar de este autor es poco conocida, pero a la vez maravillosa. El narrador de sus historias nunca se ve involucrado en la historia, lo que da esa sensación de escuchar a alguien contarla, pero también de verla, porque, al mismo tiempo, uno se siente presente en la trama.

Traven se inspiraba en escritores de finales del siglo XIX y principios del XX. No sólo era buen

escritor, sino que también se dedicaba a la lectura (Braumann 1985).

Con el tiempo puede verse como sus historias suelen ser frías, melancólicas y casi funestas. Pero es eso mismo lo que ablanda al lector y lo hace parte del momento para apreciar más lo que posee. En muchas de sus narraciones se encuentra casi siempre la relación dictador/proletariado. En busca de resaltar cómo era o, hasta cierto punto, cómo llegaba a ser la vida de la clase baja.

Su obra *La carreta* (1952) es la historia donde más maneja el tono poético. Es una historia donde dos de sus personajes terminan enamorados, pero por un trato con el gobierno que hace él para salvar a su padre, deben separarse para siempre. Es una historia romántica con una escritura sutil donde hace sentir al lector en sintonía con los personajes, pero sin usar un tono tan acaramelado.

Utiliza la manera de hablar del campesino: simple, retador y sumiso; y en los dictadores, un tono grotesco, agresivo y dominante; entrelazando al lector con lo que sucede entre los personajes. Sin duda, tiene una manera única y detallada de escribir sus historias. Por lo que es recordado como un buen escritor contemporáneo.

Gabriel García Márquez

Nació el 6 de marzo de 1927 en Aracataca, Colombia. Fue criado por sus abuelos desde que era pequeño. Su abuelo Nicolás Márquez Mejía, (1864-1936) fue una motivación para García Márquez.

Como redacta Krauze (2009) en una entrevista que le realizó al escritor, si algo lo determinó



para escribir, fue aquella vez que su abuelo lo sentó en sus piernas y le regaló un diccionario y le dijo: “Este libro no sólo lo sabe todo, sino que es el único que nunca se equivoca.”, a lo que Márquez le preguntó: “¿Cuántas palabras tiene?”, y sin dudar lo contestó: “Todas”.

Su abuelo aparece en sus escritos en varias ocasiones, esto con la intención de hacer mención de lo importante que era él en su vida (Krauze, 2009)

García Márquez se casa con Mercedes Barcha en Barranquilla, una pequeña ciudad de Colombia por 1958. Un año más tarde tuvieron a su primer hijo, Rodrigo, quien se convirtió en cineasta. Tres años después, en 1962, nació su segundo hijo, Gonzalo, hoy diseñador gráfico y muy reconocido en la Ciudad de México. (Krauze, 2009)

García Márquez causa un auge en la literatura con su libro *Cien años de soledad* en junio de 1967, el cual resultó aclamado por muchos en varias partes del mundo. Es uno de sus libros más vendidos y con el que consiguió el triunfo. De allí en adelante el éxito fue asegurado y la novela vendió una nueva edición cada semana, pasando a vender medio millón de copias en tres años (Escritores.org, 2014).

Ganó el premio nobel a la literatura en 1982 (García Márquez, 2010). Márquez fallece el 17 de abril de 2014 en la ciudad de México.

Entre algunas de sus obras reconocidas se encuentran:

La hojarasca (1955), *El coronel no tiene quien le escriba* (1961), *La mala hora* (1962), *Ojos de pe-*

rro azul (1973), *Crónica de una muerte anunciada* (1981), *El olor de la guayaba* (1982), *El amor en los tiempos del cólera* (1985), *El general en su laberinto* (1989), *Del amor y otros demonios* (1994), *Noticia de un secuestro* (1996), *Memoria de mis putas tristes* (2004), pero el más importante es *Cien años de soledad* (1967)

La manera de escribir y narrar de este autor es bastante complicada. Plantea varias controversias en una misma página, incluso puede ser en un solo párrafo. Sus personajes por lo regular tienen un nombre difícil de recordar, lo que te hace olvidar de quien habla, pero, al mismo tiempo, hace prestar más atención a todos los personajes de la historia.

La descripción también es un factor importante para él. Al momento de estar hablando de algún sitio, de cómo es un personaje o de la acción que realiza alguno de ellos, suele ser muy detallado y preciso.

Utiliza siempre un narrador que no tiene ningún papel fundamental en la trama de la anécdota, característica que a mi punto de vista lo hace resaltar como escritor. El diálogo que manejan sus personajes es coloquial y en ocasiones un poco vulgar, lo que los hace formar parte de la realidad con más fuerza.

Algunos lectores no toleran esa manía del escritor de hacer las definiciones extensas, los finales algo inconclusos y las situaciones complejas que prefieren no leerlo. Pero de alguna forma es un escritor asombroso, desde la perspectiva de que, aunque sea incomprensible, la intriga que provoca es tan poderosa que impulsa un deseo a conocer el desenlace.



Comparativo

Para que el producto tenga un propósito es necesario que ambos libros compartan un tema en común, en este caso: *la represión*. Cada libro maneja un tipo de represión desde una posición completamente diferente. Lo principal es que son de dos épocas distintas y, aunque ambos son de un país latinoamericano, no es el mismo.

Cada autor observaba con una perspectiva completamente distinta la situación porque cada uno la vivió en una condición que sólo ellos podrían representar. Me refiero a que sólo personas que saben representar la historia con sus palabras y que perduren en el tiempo son los indicados para hablarlo. Además de que pasaron muchos años para que pudieran publicar sus historias

Eso es lo que los hace textos valiosos y significativos, porque los dos libros son escritos a base de anécdotas reales, de conflictos diversos pero entrelazados, de una historia a partir de la cual debemos escribir la nuestra.

La rebelión de los colgados (1935)

La historia cuenta la vida de Cándido Castro, un hombre pueblerino que vivía en un pequeño rancho de una colonia agrícola, por los alrededores de Chalchihuitán. Coexistía junto a su mujer, Marcelina de las Casas, y sus dos hijos, Angelino y Pedrito. Un mal día, su mujer cae enferma y la partera que se encontraba cerca del rancho le informó a Cándido que no había mucho que hacer y que su esposa moriría.

Pero él, en busca de una mejor solución, lleva a su mujer a un pueblo cercano llamado Jovel a

que la revisara un médico, pues la amaba demasiado como para dejarla ir. El conflicto empieza desde que el doctor que la examina quiere cobrarle demasiado y es más de lo que Cándido puede pagar.

El médico la analiza. Sin nada que poder hacer para ayudarla, fallece en una camilla improvisada, sin poder despedirse de su marido. Aun sin haber ayudado a la pobre mujer, el doctor exigía que Cándido pagara por la consulta, lo que ardía dentro de él junto al sentimiento de perder a su mujer.

Cándido es forzado a mudarse a las monterías donde saldaría su deuda con el doctor. Así que emprende el viaje con sus dos hijos y con el dolor del fallecimiento de su amada esposa. En el camino de ida se encuentra con su hermana Modesta, a quien tenía bastante tiempo sin ver.

En el camino se unen 35 hombres más que trabajarán en las monterías para defender a sus viejos y endeudados padres, y algunos otros hombres que tienen que cubrir sus deudas por fuerza propia. El recorrido parece estar colmado de desgracias, pues aparte de casi morir todos en un accidente, Cándido pierde a uno de sus pequeños, quien muere ahogado en un lago.

Al llegar a las monterías, conoce a muchos hombres que sufren en aquel lugar tan oscuro y funesto, donde los hacen trabajar la mayor parte del día sin descanso, con poca comida y agua, y sin importarles si está lloviendo o el sol es insoportable.

Al final del día, solo pueden descansar acostados los hombres que hayan cortados 3 o 4 toneladas de madera, de lo contrario, son obligados a



dormir colgados de cabeza toda la noche. Muchos sobrevivían varias noches, pero ya después de tener el cuerpo tan perjudicado, no lograban ver el amanecer.

Los hombres que aún tienen esperanza, persisten hasta el momento preciso para provocar una emboscada y acabar con sus opresores. La intensa historia de levantamiento de los oprimidos y de su lucha por alcanzar la libertad y la independencia (Traven, 1984).

La historia busca revelar y explicar al público cómo fue la vida para los mexicanos oprimidos de comienzos del siglo XX. No es una fecha muy lejana, ni un acontecimiento que podamos pasar a la ligera porque se trata de una parte de la historia que debe enseñarnos una lección.

El gobierno, desde un ámbito dictador, se las arreglaba para asegurar que el pueblo siempre se viera endeudado con él y a la larga poder sacar provecho de su circunstancia. Los pobres se hacían cada vez más pobres y los ricos más ricos. Una analogía que no está muy lejos de la realidad actual.

El propósito del libro es mostrar no sólo la historia tal y como fue, sino mostrar que hay mucho que podemos hacer para defendernos hoy día. Sobre todo, resaltar la importancia de conocernos y conocer el pasado de nuestra ciudad.

Noticia de un secuestro (1996)

Maruja Pachón es una periodista muy reconocida en Bogotá, Colombia. El 7 de noviembre de 1991 se dirige a su casa por la noche, acompañada de Beatriz Villamizar y su chofer personal.

En una cuadra cerrada son rodeadas por dos automóviles, de los que bajaron hombres encapuchados, secuestran a ambas y se las llevan por separado.

Maruja procura no soltar la cartera a la que se aferra con esperanza. Al detenerse el auto tapan su rostro y la encierran en un cuarto donde se encuentra de nuevo con Beatriz, lo que provoca en ambas un enorme alivio.

El secuestro estaba perfectamente planeado y ellas eran las únicas dos que faltaban en la colección del cártel comandado por Pablo Escobar, un narcotraficante muy querido en Medellín, a pesar de las constantes batallas que ahí ocurrían entre el narcotráfico, las guerrillas y el gobierno.

Dos meses antes, habían secuestrado a varios periodistas con la esperanza de causar un escándalo con el cual amenazar al gobierno para evitar ser extraditados a Estados Unidos. Los periodistas secuestrados fueron Marina Montoya, Francisco Santos y Diana Turbay, junto con todo su equipo de trabajo: Richard Becerra, Orlando Acevedo, Hero Buss, Azucena Liévano y Juan Vitta (García Márquez, 2010)

Después de casi seis meses en cautiverio, liberan a varios de los prisioneros, aunque con una víctima de por medio: Marina Montoya quien no pudo disfrutar de su libertad.

Cuando ya sólo quedaban cuatro en manos del narcotráfico, se desató un conflicto en Medellín, en donde no se sabe a ciencia cierta quién lanzó el primer disparo. Richard Becerra y Diana Turbay, dos de los cuatro rehenes, intentaron escapar en el atentado. Sólo unos minutos antes de escapar, Diana recibió un disparo en la cadera con un tipo de arma especial que no



causa daño por fuera, pero sí por dentro. Diana falleció antes de llegar al hospital. Por su parte, Maruja Pachón y Francisco Santos fueron liberados por las buenas y con todos los medios enterados.

La historia cuenta sobre todo lo que sufrieron los prisioneros durante el tiempo en que estuvieron en cautiverio. Y no sólo ellos, sino todo lo que los familiares y amigos pasaron en un intento de comunicarse con ellos, rescatarlos y ver qué podían hacer por su bien y por que no fueran asesinados (García Márquez, 2010).

Esta novela tiene un como propósito dar a conocer la verdadera historia de todo lo que sufrieron los diez periodistas colombianos. Durante el tiempo que estuvieron en cautiverio, los rehenes vivieron, oyeron y vieron muchas cosas que no pudieron contar al poco tiempo de recuperar su libertad, pero que dos años después deciden compartir con el pueblo colombiano.

La principal diferencia que tiene una novela con la otra es que una narra la represión provocada por el gobierno y la otra, por el narcotráfico. Ambos están conformados por un enorme poder en toda América latina y E.U.A que reprime, maltrata, secuestra y asesina a las personas diariamente.

La historia de estos países da a conocer una aún más actual que la primera y una verdad que todo latinoamericano tiene prohibida olvidar: el

peligro está allá afuera y todos los días corre el riesgo de toparse con él.

Comparación

El propósito de cada uno de los autores en sus libros es contar a Latinoamérica una historia que compartan y con la que tienen una relación: la represión por parte de los que tiene el poder y las muchísimas muertes que deja a su paso.

No importa qué tipo de poder sea, en estas novelas se observa que puede ser tanto del gobierno como del narcotráfico. Ambas buscan resaltar lo importante que es que el pueblo conozca la verdadera historia de su país.

Las novelas representan una historia real del siglo pasado. Cuando las naciones latinoamericanas descubren que el enemigo más próximo está parado dentro de la misma tierra, comparten las historias

para que otros países conozcan la situación, pero con el propósito tanto de que indaguen en su propia historia, como para que comprendan la importancia de mejorar sus naciones y las personas que en ella habitan.

Es un problema actual que puede tener una solución aunque sea difícil de aplicar. Los escritores pretenden crear en las personas una opinión crítica para que puedan emplear ese conocimiento en otras áreas e influir en ellas.

EL PROPÓSITO DE CADA UNO DE LOS AUTORES EN SUS LIBROS ES CONTAR A LATINOAMÉRICA UNA HISTORIA QUE COMPARTEN Y CON LA QUE TIENEN UNA RELACIÓN



Ambas novelas comparten una escritura parecida: fría y cruda, pero real y actual. Lo que crea en el lector una reflexión más a detalle que lo ponga en la situación que vivió la gente de un país cercano o del propio. Tienen como narrador a un personaje ficticio que ayuda a comprender el escrito y sentir que se es parte de la historia.

Ambos escritores buscan representar sus experiencias y el de las personas que sufrieron en manos del poder. Aunque sea de regiones y épocas muy diferentes (hay casi ochenta años de diferencia), los escritores comparten una misma situación para todo tipo de lectores. Las historias se narran en lugares distintos, aunque cercanos.

Similitudes	Diferencias
Escritura similar	Épocas lejanas casi 80 años
Ambos países son de Latinoamérica	No es el mismo país
Representan experiencias personales	El idioma original es diferente
Viven una situación similar	Los escritores no son del mismo sitio
El narrador no es parte de la historia	Los personajes sufren por distintas causas
La historia es real	El conflicto es distinto
Son sometidos por el poder	No es el mismo tipo de poder

Tabla 1 (Elaboración: propia. Basada en lo planteado en lo escrito por ambos autores: García Márquez, 2010; Traven, 1984).

Los personajes se encuentran en un contexto completamente opuesto. Unos están situados

en una época en que no había medio para comunicarse, en donde no se respetaban a los indios por su nivel económico y el trato era inhumano; los otros se encuentran en una época más “civilizada”, donde ya se tiene más acceso a los medios, la radio, el periódico e incluso a los teléfonos con mejor línea en los hogares.

La razón de la represión es distinta: en una, el personaje se ve forzado a cambiar su domicilio por las deudas que tiene con el gobierno y por la dominación que deseaban tener sobre el pueblo. En la otra, es por la ideología que se tenía en la época y por reprimir lo que los periodistas expresaban en sus escritos, también por el deseo de manipular al gobierno esperando una respuesta a favor de ellos sin importarles si debían matar inocentes para conseguirlo.

Lo maravilloso no es, obviamente, lo que le pasó a las víctimas en ambos casos, sino el hecho de que a estos escritores nada los detuvo en su búsqueda de retratar la verdad y anhelar compartirla con el pueblo.

Con esta comparación se observa que la situación en que vivimos día con día los latinoamericanos no ha cambiado mucho. Se sigue viviendo en una situación detestable, en la que en cualquier momento pueden secuestrarte y extorsionar a familiares o amigos sin en verdad poder hacer algo para ayudarlos.

En una situación donde el estado quiere mantener a su población alejada de la realidad y desinformada para evitar que les cause “conflictos” en su búsqueda de bienes personales. **Una sociedad donde el pobre se hace cada vez más pobre y el rico cada vez más rico.**

Es una guerra constante entre poderes: gobier-



no y narcotráfico. En la que los heridos no son ellos, sino los que se encuentran en medio de la batalla: personas inocentes.

Es justo por eso que es importante que se retrate la historia, para que los demás la conozcan, la sientan y la comprendan. En esta guerra no hay dos, sino tres bandos. Y el equipo que tiene las de ganar es la sociedad.

Muchos escritores han dedicado su vida a escribir y representar estas batallas con el fin de darnos a conocer la realidad que se nos oculta. Es un desperdicio que esas historias se queden encerradas en librerías, en cajas y entre sus propias páginas.

Es por ello que **es importante estudiar nuestra historia y aprender de ella: para dejar de repetirla.**



Referencias

Baumann M. (1985) [1° edición]; *B. Traven*. México D.F.: Fondo de cultura económica

García Márquez G. (2010) [1° edición]; *Noticia de un secuestro*. México D F.: Editorial Diana

Escritores.org (2014). *Gabriel García Márquez. Biografías*. Recuperado el 12 de febrero de 2016 de <https://www.esritores.org/biografias/370-gabriel-garcia-marquez>

Krauze, E. (2009) *Gabriel García Márquez: A la sombra del patriarca* en Letras libres. Recuperado: 27 de abril de 2015 de <https://www.letraslibres.com/revista/convino/gabriel-garcia-marquez-a-la-sombra-del-patriarca>

Loubet E. (1969) *Una vida llena de misterios*. Excélsor (recuperado: 27 de abril de 2015)

Traven B. (1984) [21° edición]; *La rebelión de los Colgados*. México D. F.: Editorial Sayrols

